

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca

**Proboszcz / Pastor**

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

**Rezydent / Priest in Residence**

ks. Lech Wycichowski, C.R.

**Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance**

s. Zofia Dyczko, s. Dominika Kawalec; M.Ch.R.

**Kancelaria Parafialna / Parish Office**

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

**Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses**

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass  
with Children's Liturgy Program in English

**Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /**

**Weekday Masses and Devotions**

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania*

*i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt*

*Poświęcenia Sercu Pana Jezusa*

*First Fridays: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.*

*First Saturdays: after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary*



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentacie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 6. grudnia**

7:30 † Helen Kuduk

18:30 *Roraty***Wtorek, 7. grudnia** św. Ambrożego, biskupa i doktora Kościoła

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców

**Środa, 8. grudnia** Uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP

7:30 † Józef Książdźna w rocznicę śmierci [żona]

18:30

† Krystyna Myszak w 2. rocznicę śmierci [córka z rodziną]

† Bronisława Siek w 1. rocznicę śmierci [dzieci]

† Mirosława Krysztofiak [mąż i syn z rodziną]

†† Rodzice Feliksa i Antoni Machnik oraz Babcia i Siostra Machnik [siostra]

†† Zenon Rybiński i jego rodzice oraz Zygmunt Kowalski i jego rodzice [żona]

† Czesława Skakuj [M. Książek]

†† Romana i Bronisław Wiszniewscy [syn]

†† Brat Zbigniew i Tata Henryk Sromek [rodzina]

†† Piotr Łoboda, Zygmunt Łoboda i Zuzanna Szpiech [B.S. Szpiech]

† Bronisława Porzezińska [rodzina Pachowicz]

† Katarzyna Maroński [Danusia]

†† Jan Karpiński i Bronisława Porzezińska [syn z rodziną]

† Mieczysław Traczyński [rodzina Mazur]

† Romana Poziomka [CWL]

† Joe Malecki w 5. rocznicę śmierci [żona]

O bł. Boże dla dzieci i wnuków [Mama/Babcia]

O zdrowie i bł. Boże dla Marceli i Krystiana [rodzice]

O zdrowie i bł. Boże dla członkiń Koła Polek i ofiarodawców daru serca dla Leosia Kota [wdzięczna Babcia Jadwiga]

O zdrowie dla wnuczki [Babcia]

O pokój w rodzinie

**Czwartek, 9. grudnia**

7:30 † Danny Sousa [znajomi]

18:30 *Roraty***Piątek, 10. grudnia**

7:30 † Iwona Gradson, o łaskę nieba w 1.5 roku po śmierci [siostra Anna]

18:30 †† Tomasz Tomczyński i Władysław Bielak [R. Tomczyński]

**Sobota, 11. grudnia**

7:30 † Antonio Valeri [Rocco &amp; Irma Valeri]

**Liturgia Niedzieli: III Niedziela Adwentu**

17:00 † Władysław Babiarz w rocznicę śmierci [żona]

**Niedziela, 12. grudnia**

8:00 †† Zygmunt i Piotr Łoboda [J. Łoboda]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 Dziękczynno-błagalna dla Marzeny i Mirosława Wójcik [M. Wójcik]

12:45 † Czesław Kupis w 21. rocznicę śmierci [żona z rodziną]

**Słowo na Niedzielę...**

*Trwa czas Adwentu - czas oczekiwania. Wykorzystajmy go dobrze, aby przygotować drogę Panu. Wyjdźmy na pustynię, aby się wyciszyć i usłyszeć głos Boga.*

*Jest to trudne w codziennym życiu, ale spróbujmy znaleźć chwilę dla Pana. Pomódlmy się, przeczytajmy fragment Ewangelii i zastanówmy się nad naszym życiem.*

*Zdystansujmy się wobec problemów, ustawmy na nowo naszą hierarchię wartości: Bóg i miłość, bliźni... Stańmy w prawdzie i zacznijmy pracować nad sobą. Niech pomoże nam w tym postawa Jana, człowieka wielkiej pokory, dla którego Pan był najważniejszy.*

*Jezu, pokaż mi, proszę, co w moim życiu wymaga uporządkowania i wspieraj mnie w nawróceniu.*

**Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:**

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).

- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.

- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.

- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

**Nadal obowiązują:**

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;

- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;

- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;

- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;

- zamknięcie kawiarenki.

**Important Changes:**

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)

- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m

- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass

- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

**We continue to follow the rules listed below:**

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others

- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.

- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.

- The Parish Café is closed.

\*\*\*

Planujemy wydanie **kalendarza** parafialnego na 2022 rok, który powinien być dostępny około połowy grudnia.

\*\*\*

**CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE**

**Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

61% = \$242,917 (139 osób/people)

**Zebrana kwota / Amount received:**

37% = \$146,707

**TACA / COLLECTION:** November 28 listopada 2021

General Offerings: \$6010

Reno Fund: \$440

Flowers: \$120

***Bóg zapłać za Waszą hojność!***

***Thank you for your generosity!***

Zakończył się listopad, miesiąc szczególnej modlitwy za zmarłych. Nie kończy się jednak nasza pamięć i wsparcie modlitewne dla tych, którzy odeszli już z tego świata. Kwota \$5,378 z ofiar złożonych przy okazji *wypominek* wspomozie bieżące potrzeby naszej świątyni. Bóg zapłać!

Zapraszamy **dzieci i młodzież** na **RORATY**, które w tym roku odbywają się w **poniedziałki i czwartki**,

na dodatkowej Mszy św. o godz. **18:30**

(w Adwencie). Jest to Msza Roratnia, jaką z pewnością wiele osób pamięta z Polski – z lampionami (w miarę możliwości wykonanymi własnoręcznie, z pomocą rodziców), z kazaniem dla dzieci, losowaniem figurki Matki Bożej, itd.

***Serdecznie zapraszamy!!!***

Siostra Zofia zaprasza serdecznie młodzież szkół średnich (12 – 18 lat) na spotkania **Grupy Młodzieżowej**, która „wyrosła” ze spotkań kandydatów do bierzmowania. Spotkania rozpoczną się w **styczniu** i odbywać się będą **w czwartki wieczorem o g. 18:30** w sali parafialnej / kościele (a czasami też „w terenie”). Zaczynamy w styczniu, ponieważ w grudniu (w Adwencie) w tym czasie odprawiane są Roraty dla młodzieży i dzieci (poniedziałek i czwartek, g. 18:30).

\*\*\*

**Oplatki, kartki świąteczne i „Pan z Wami”**

Z tyłu kościoła dostępne są jeszcze polskie kartki świąteczne oraz oplatki. Tegoroczne oplatki zostały wypieczone przez mniszki benedyktynki z Drohiczyzna. W zestawie, oprócz trzech dużych i dwóch małych oplatków, znajduje się także obrazek oraz modlitwa przy stole wigilijnym. Cena kompletu to jedyne \$2 – przy okazji wspieramy klasztor Sióstr Benedyktynki w Drohiczyźnie.

W zakrystii dostępnych jest jeszcze kilka kopii modlitewnika „Pan z Wami” – w tym roku w cenie \$15.

\*\*\*

Podobnie jak w zeszłym roku zachęcamy dzieci i młodzież do przygotowania **kartek świątecznych** „od dzieci – dla seniorów naszej parafii”. Przynosić je można do niedzieli 12. grudnia. Z góry dziękujemy – w zeszłym roku akcja ta przyniosła wiele radości naszym najstarszym parafianom!

We invite our children and youth to prepare Christmas Cards once again “for the seniors of our parish”. They can be brought to the church on Sunday, December 12<sup>th</sup>. We thank you in advance. Last year the cards brought a lot of joy to our elderly parishioners!

**Ofiara na Rok - 2021 - Donations**

Wszelkie indywidualne ofiary, z których chcieliby Państwo otrzymać tax receipt na rok fiskalny 2021 (nie licząc „tacy”),

powinny być złożone **przed 21. grudnia**.

Prosimy o kontakt z biurem w celu umówienia spotkania. We inform you that the final day to submit any individual donations through the Parish Office intended for the 2021 tax year is **Tuesday, December 21<sup>st</sup> 2021**. Please call the Office to book a drop off time.

**Niedziela Bambinelli**

Podobnie jak w poprzednich latach, podążając za tradycją celebrowaną w Watykanie, w III Niedzielę Adwentu święcić będziemy figurki Dzieciątka Jezus („*Bambinelli*”) używane w naszych domowych żłóbkach. Zachęcamy dzieci i dorosłych do przyniesienia swoich figurek Dzieciątka **w niedzielę 12 grudnia na Mszę Rodzinną**.

Poświęcone figurki spakujemy jako „prezent”, który potem - jako pierwszy - otworzymy w wigilię, a Dzieciątko Jezus położymy w żłóbkę. Dzięki temu nie zapomnimy o prawdziwym znaczeniu świąt i prezencie, jakim jest dla nas Jezus – Bóg Wcielony.

**Spowiedź Adwentowa** z udziałem wielu księży odbędzie się we wtorek, **21. XII w godzinach 17:30-19:00**. Dla bezpieczeństwa penitentów i księży, spowiedź odbywać się będzie zarówno w kościele, jak i w sali parafialnej, a także w przedsiionku windy (dla osób starszych, słabo słyszących i poruszających się na wózkach). Zapraszamy!

Our **Advent Confessions** will take place on Tuesday, Dec. 21, between 5:30pm and 7pm. Confessions will take place in the church, the hall and in the elevator vestibule (for those who are hard of hearing, having difficulties with kneeling or using wheelchairs).

**Parking parafialny podczas meczów na stadionie**

Serdeczne podziękowania dla p. Eda Armacińskiego z synami, oraz wszelkich innych wolontariuszy spośród Rycerzy Kolumba, którzy od 15 lat poświęcają swój czas (często kilka godzin w ciągu dnia), aby kontrolować ruch i pobierać opłaty parkingowe od kibiców. Przy okazji warto przedstawić kilka faktów, z których może nie wszyscy zdają sobie sprawę: a) parking przy stadionie nie jest wystarczający, by pomieścić samochody tysięcy kibiców (stadion mieści ponad 23 000 osób). Kibice szukają zatem parkingu wszędzie w okolicy, także u nas. Często mecze organizowane są w godzinach, które kolidują z mszami i nabożeństwami w naszym kościele. Jeśli założymy łańcuchy – parking będzie niedostępny dla wszystkich, łącznie z parafianami. Jeśli nie założymy, a nie będzie wolontariuszy – kibice zajmą cały parking, nie zostawiając miejsca dla parafian. Wolontariusze są zatem niezbędni i to dzięki nim parafianie mają gdzie parkować; b) zazwyczaj w dni powszednie parafianie zajmują około 1/4 – 1/2 parkingu. Rozsądnym jest zatem wykorzystać wolne miejsca, pobierając opłaty od kibiców – w tej chwili cena za parking wynosi \$15 od samochodu. Przy 40-50 miejscach daje to kwotę ok. \$675. Dochód przeznaczony jest w całości na zimowe odśnieżanie i utrzymanie parkingu, które obecnie kosztuje \$5085 za sezon. Łatwo obliczyć, że jest to ok. 8 meczów, a dla wolontariuszy ok. 32 godzin poświęconego czasu. Dziękujemy raz jeszcze p. Armacińskiemu oraz Rycerzom Kolumba, dzięki którym parking jest dostępny dla parafian podczas meczów, a dodatkowo parafia nie ponosi kosztów odśnieżania.

**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting  
**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B**  
Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski 905-818-8137  
henryshomerenovations@hotmail.com



European Style Bakery  
762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek 905-662-0012  
www.drsrokowski.com



Digital Copies MFP  
Document Solutions  
755 King St. E.  
905.523.8686  
www.BBMBusiness.com

Call  
**905-624-4422**  
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000  
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



**Dr. Bogdan Zaricznyk**  
Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca



• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME  
Agnes Rudziak - Insurance Broker  
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS  
JEDYNY POLSKI PRODUCENT  
**NAGROBKÓW**  
905-339-0409 1-800-539-8224  
1144 SPEERS RD OAKVILLE  
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO  
45 LAT DOŚWIADCZENIA

**BAY GARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466  
**Mówimy po Polsku**

Adwokat

**Maciek Piekosz**

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718  
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



905.929.9221  
onlydreamhomes@gmail.com

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**  
(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799  
www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director  
905-544-1147 151 Ottawa Street North

**denturist WATERDOWN DENTURE CLINIC**

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

**STARSKY FINE FOODS**



**THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!**

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated  
Since 1936  
1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.**

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N  
905-548-0606  
www.polfixauto.ca



**Jozef Orzel**  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
stan@halasadevelopments.com

**FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.**  
Celebrating over 50 Years  
43 Barton St. E. 905-522-0912  
www.friscolanti.com